

KOMPRESSOR-INHALIERGERÄT

COMPRESSOR NEBULIZER

COMPRESSEUR-NÉBULISEUR

COMPRESSOR-INHALEERTOESTEL

INHALADOR PRESURIZADO



Bedienungsanleitung.

Vor dem Einsatz des Gerätes Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Instruction manual.

Read all instructions carefully before use.

Mode d'emploi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Gebruikshandleiding.

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Manual de instrucciones.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, léase con atención el manual de instrucciones.

INHALT

3 EINLEITUNG

DIE TEILE DES PRODUKTS

4 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

5 VERWENDEN DES KOMPRESSOR-
INHALIERGERÄTES

7 REINIGEN DES GERÄTS

8 ERSATZTEILE UND OPTIONALES ZUBEHÖR

TECHNISCHE DATEN

9 GARANTIE



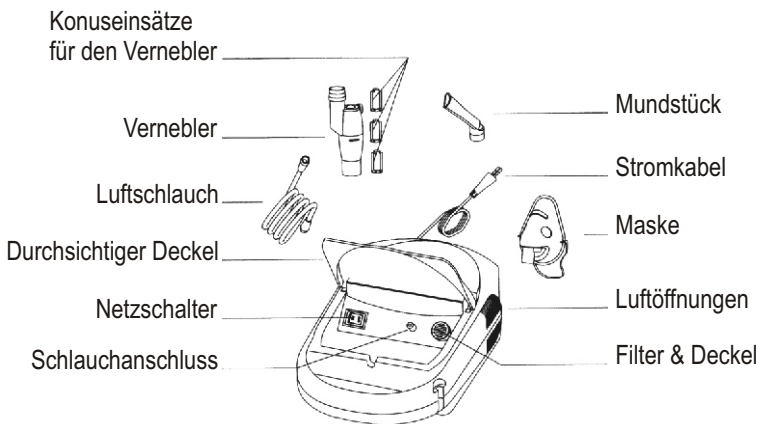
EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Kompressor-Inhaliergerät entschieden haben. Es handelt sich hierbei um ein kompaktes medizinisches Gerät zur effizienten Verabreichung des vom Arzt verschriebenen Medikaments in die Bronchial- und Lungenwege. Bei ordnungsgemäßer Anwendung und Pflege kann das Gerät über viele Jahre hinweg zuverlässig zur Behandlung eingesetzt werden.

Dieses Produkt wurde zur erfolgreichen Behandlung von Asthma, Allergien und anderen Atemwegsbeschwerden eingesetzt. Es erzeugt einen Luftstrom, der durch die durchsichtige Leitung bis zum Vernebler geführt wird. Sobald die Luft in den Vernebler gelangt, wird das verschriebene Medikament in einen leicht inhalierbaren Aerosolnebel umgewandelt.

Ihr Kompressor-Inhaliergerät sollte nur unter der Aufsicht eines zugelassenen Arztes und/oder eines Atemwegstherapeuten verwendet werden. Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen, um sich über die Merkmale und Funktionen des Geräts zu informieren. Jede Verwendung dieses Produkts außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks ist zu vermeiden.

DIE TEILE DES PRODUKTS



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Hinweis:

Vor der Verwendung des Geräts alle Hinweise aufmerksam durchlesen.

Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen unbedingt eingehalten werden.

Vorsicht:

Bei Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen besteht die Gefahr von Personenschäden bzw. einer Beschädigung des Geräts.

Produktspezifische Vorsichtsmaßnahmen:

1. Zur Vermeidung elektrischer Stromschläge: Das Gerät von Wasser fern halten. Das Stromkabel und das Gerät nicht in Wasser eintauchen. Das Gerät nicht beim Baden verwenden. Falls ein Gerät ins Wasser gefallen ist, keine spontanen Versuche unternehmen, es herauszuholen. Zunächst sofort den Netzstecker ziehen.
2. Geräte mit beschädigten Komponenten (einschließlich Stromkabeln) sowie Geräte, die heruntergefallen sind oder in Wasser eingetaucht wurden, nicht verwenden. Statt dessen das betreffende Gerät an ein Service-Zentrum zur Überprüfung und Reparatur einsenden.
3. Das Gerät nicht in Bereichen verwenden, wo Sprays mit brennbaren Gasen, Sauerstoff oder Aerosolprodukten zum Einsatz kommen.
4. Vor dem Reinigen und Füllen sowie nach jeder Verwendung den Netzstecker ziehen.
5. Keine anderen Anschlussteile verwenden, sofern nicht vom Vertragshändler empfohlen.

Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb:

1. Dieses Produkt an eine für das Modell geeignete Stromquelle anschließen.
2. Das Produkt nicht unbeaufsichtigt betreiben.
3. Geräte mit beschädigten Netzkabeln oder -steckern sowie Geräte, die heruntergefallen sind oder in Wasser eingetaucht wurden, nicht verwenden. Statt dessen das betreffende Gerät an ein Service-Zentrum zur Überprüfung und Reparatur einsenden.
4. Bei Funktionsstörungen sofort das Gerät außer Betrieb nehmen, überprüfen und instand setzen lassen.
5. Sofort nach Verwendung den Netzstecker ziehen.
6. Niemals die Luftöffnungen der Haupteinheit blockieren. Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, in denen die Gefahr einer Blockierung der Luftöffnungen besteht.

Vorsichtsmaßnahmen für die Lagerung:

1. Das Gerät von direkter Sonneneinwirkung, hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit fern halten.
2. Das Gerät für Kinder unzugänglich lagern.
3. Bei Nichtverwendung immer den Netzstecker ziehen.

Vorsichtsmaßnahmen für das Reinigen:

1. Das Gerät nicht in Wasser eintauchen. Anderenfalls könnte es beschädigt werden.
2. Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.
3. Nach jeder Verwendung die Teile des Geräts entsprechend den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung reinigen.

VERWENDEN DES KOMPRESSOR-INHALIERGERÄTES

Hinweis:

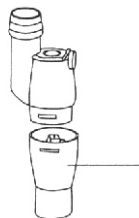
Vor der erstmaligen Verwendung den Vernebler gründlich reinigen.

1. Legen Sie das Inhaliergerät auf einer flachen, stabilen Unterlage ab. Stellen Sie sicher, dass die Bedienelemente im Sitzen gut zu erreichen sind.
2. Öffnen Sie den durchsichtigen Deckel und nehmen Sie das darin befindliche Zubehör heraus.

Wichtig:

Vor der erstmaligen Verwendung den Vernebler unter Beachtung der Hinweise im Abschnitt „Reinigen des Geräts“ gründlich reinigen.

3. Drehen Sie das Oberteil des Verneblers vorsichtig entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Gerät auseinander zu bauen.
4. Fragen Sie Ihren Arzt, mit welchem Konus die für Sie optimalen Behandlungsergebnisse zu erzielen sind. Führen Sie diesen Konus in den Boden des Verneblers ein.



Den Konus einsetzen und das Medikament einfüllen.

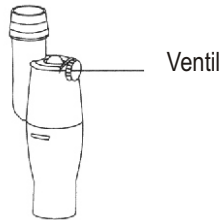
Hinweise:

Konus A ist für Behandlungen der oberen Atemwege vorgesehen.

Konus B ist für Behandlungen des Tracheobronchialsystems vorgesehen.

Konus C ist für Behandlungen der unteren Atemwege vorgesehen.

5. Füllen Sie das von Ihrem Arzt verschriebene Medikament in das Unterteil des Verneblers ein.
6. Drehen Sie das Oberteil des Geräts vorsichtig im Uhrzeigersinn, um das Gerät zusammenzubauen. Achten Sie darauf, dass die beiden Hälften einwandfrei passen.
7. Schließen Sie ein Ende des Luftschlauchs an die Unterseite des Verneblers an.
8. Schließen Sie das andere Ende des Luftschlauchs an den an der Vorderseite des Kompressors befindlichen Schlauchanschluss an.
9. Bringen Sie das Mundstück bzw. die Maske an der Oberseite des Verneblers an.
10. Schließen Sie das Stromkabel an eine geeignete Steckdose an. Stellen Sie dabei sicher, dass sich der Netzschalter in der Position „0“ befindet.
11. Drücken Sie den Netzschalter, um mit der von Ihrem Arzt verschriebenen Behandlung zu beginnen. Den Aerosolstrom können Sie mithilfe des Ventils regeln.



Wichtig:

Der Kompressormotor ist mit einem thermischen Schutzschalter ausgestattet, der das Gerät vor einem eventuellen Überhitzen abschaltet. Bei einem automatischen Abschalten des Geräts durch diesen Schalter gehen Sie wie folgt vor:

- a. Schalten Sie das Gerät aus.
 - b. Ziehen Sie den Netzstecker.
 - c. Lassen Sie den Motor 30 Minuten lang abkühlen, ehe Sie mit der nächsten Behandlung beginnen. Vergewissern Sie sich davon, dass die Luftöffnungen nicht behindert sind.
12. Schalten Sie nach dem Abschluss der Behandlung das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker.

REINIGEN DES GERÄTS

Nach jeder Behandlung ist ein gründliches Reinigen des Verneblers, des Mundstücks und der Maske mit heißem Wasser zu empfehlen. Nach der letzten Behandlung eines jeden Tages eine milde Seifenlösung verwenden. Falls Ihr Arzt oder Atemwegstherapeut andere Reinigungsempfehlungen gibt, halten Sie diese ein.

Abspülen (nach jeder Behandlung):

1. Trennen Sie den Luftschlauch, den Vernebler, das Mundstück und die Maske voneinander.
2. Drehen Sie den Vernebler vorsichtig, um ihn zu öffnen.
3. Spülen Sie den Vernebler, das Mundstück und die Maske mit Wasser ab.
4. Trocknen Sie die Teile mit einem weichen Tuch ab, oder lassen Sie sie an der Luft trocknen.
5. Wenn alle Teile vollständig abgetrocknet sind, bauen Sie den Vernebler wieder zusammen. Bewahren Sie die Teile in einem trockenen, dichtschießenden Behälter auf.

Desinfektion:

Bitte gehen Sie beim Desinfizieren des Verneblers entsprechend der nachstehenden Schrittfolge vor, sofern nicht von Ihrem Arzt anders angegeben. Das Gerät sollte jeweils nach der letzten Behandlung eines Tages desinfiziert werden.

1. Vermischen Sie 1 Teil Essig mit 3 Teilen destilliertem Wasser. Die Wassermenge muss ausreichen, um den Vernebler, das Mundstück und die Maske untertauchen zu können.
2. Führen Sie die im Abschnitt „Abspülen“ angegebenen Schritte 1-3 aus.
3. Reinigen Sie den Vernebler, das Mundstück und die Maske in einer warmen, milden Seifenlösung. Waschen Sie die Teile dann mit heißem Wasser ab.
4. Tauchen Sie diese Teile für 30 Minuten in das Essig-Wasser-Gemisch ein.
5. Führen Sie die im Abschnitt „Abspülen“ angegebenen Schritte 3-5 aus.

Reinigen des Kompressors:

1. Wischen Sie den Kompressor täglich mit einem feuchten Tuch ab.
2. Verwenden Sie keine Reinigungspulver oder Reinigungs-Pads, welche die Oberfläche des Gehäuses beschädigen könnten.

Filterwechsel:

1. Verwenden Sie keine Baumwolle oder ähnliche Materialien. Den Filter nicht waschen oder reinigen. Ausschließlich die von Ihrem Vertriebshändler angebotenen Filter verwenden. Das Gerät nicht ohne Filter betreiben.
2. Wechseln Sie den Filter alle 30 Tage oder bei Graufärbung.
3. Vorgehensweise beim Filterwechsel:
 - a. Bauen Sie den Filterdeckel ab.
 - b. Ersetzen Sie den alten Filter durch einen neuen.
 - c. Bauen Sie den Filterdeckel wieder an.

ERSATZTEILE UND OPTIONALES ZUBEHÖR

Ersatzteile können Sie bei Ihrem lokalen Vertriebs Händler oder per Post bestellen.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	230 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	80 W
Fassungsvermögen für das Medikament:	5 ml
Partikelgröße:	0,5 bis 10 µm
MMAD:	4 µm
Geräuschpegel:	ca. 60 dBA
Durchschnittliche Vernebelungsrate:	Mind. 0,2 ml/min
Druckbereich des Kompressors:	210 bis 250 kPa bzw. 2,1 bis 2,5 bar
Betriebsdruck:	50 bis 100 kPa bzw. 0,5 bis 1,0 bar
Durchfluss:	6-8 lpm
Betriebstemperatur:	10-40°C
Relative Luftfeuchte beim Betrieb:	10-95 %
Lagertemperatur:	-20 bis 70°C
Relative Luftfeuchte bei Lagerung:	10-95 %
Abmessungen (L x B x H):	300 x 180 x 115 mm
Gewicht:	2,1 kg
Standardzubehör:	Vernebler mit drei Konussen, Luftschlauch, Mundstück, 5 Filter, Maske

Schutz vor elektrischen Stromschlägen.



Gerät der Klasse II.



Zur Kategorisierung in den Typ BF angemeldete Teile: Mundstück, Maske.

Sicherheitsklasse bei Anwesenheit von brennbaren Anästhetika oder Sauerstoff:

Kein AP/APG (zur Verwendung unter Anwesenheit von brennbaren Anästhetika oder Sauerstoff nicht geeignet).

Betriebsart: Dauerbetrieb.

GARANTIE

Ihr Kompressor/Vernebler CN-01 M wurde vor Auslieferung auf seine einwandfreie Qualität geprüft.

Senden Sie zur Geräteprüfung oder Reparatur das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg oder Quittung und der Beschreibung des Fehlers bzw. der gewünschten Prüfung an die unten angegebene Kundendienstadresse.

Ab dem Kaufdatum (Datum des Kassenbeleges) werden für 36 Monate Reparaturen kostenlos durchgeführt, wenn Ihr Gerät auf Grund von Fertigungs- oder Materialfehlern defekt sein sollte.

Die Garantie schließt keine Schäden ein, die durch fehlerhafte Bedienung, unsachgemäße Behandlung, Aufbewahrung und Pflege oder ungewöhnliche Einflüsse auftreten.

Weitergehende Ansprüche, wie Schadenersatz sind ebenfalls ausgeschlossen.

Sollten Sie Grund haben, die zugesicherten Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, senden Sie das Gerät mit den Garantieunterlagen an den Kundendienst:

ibp Service-Center
Am Weimarer Berg 6
99510 Apolda
Servicenummer: 03641 3096299

Hauptverwaltung:

ibp innovative business promotion GmbH
Botzstraße 6
D-07743 Jena
www.ibp-info.de

COMPRESSOR NEBULIZER



Instruction manual.
Read all instructions carefully before use.

TABLE O CONTENTS

12 INTRODUCTION

PRODUCT IDENTIFICATION

13 IMPORTANT SAFEGUARDS

3 OPERATING YOUR COMPRESSOR NEBULIZER

16 CLEANING

17 SPECIFICATIONS

18 WARRANTY



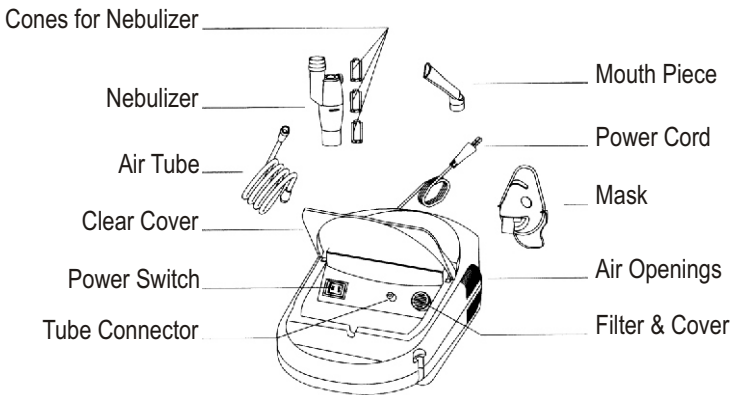
INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Compressor Nebulizer. It is a compact medical device designed to efficiently deliver physician prescribed medication to the bronchial lung passages. With proper care and use, it will provide you with many years of reliable treatment.

This product is developed for the successful treatment of asthma, allergies and other respiratory disorders. It creates a stream of air that travels through clear tube to the nebulizer. When air enters the nebulizer, it will convert the prescribed medication into aerosol mist for easy inhalation.

our Compressor Nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of this product. Any use of this product other than its intended use should always be avoided.

PRODUCT IDENTIFICATION



IMPORTANT SAFEGUARDS

Note:

Read all instructions carefully before use.

The following basic precautions are needed when using an electrical product.

Caution:

Failure to read and observe all precautions could result in personal injury or equipment damage.

Product cautions:

1. To avoid electrical shock: Keep the unit away from water. Do not immerse the power cord or the unit in liquid. Do not use while bathing. Do not reach for a unit that has fallen into water - immediately unplug the unit.
2. Never operate the unit if it has any damaged parts (including power cord), if it has been dropped or submerged in water. Promptly send it to a service center for examination and repair.
3. The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
4. Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
5. Do not use other attachments unless recommended by distributor.

Operating cautions:

1. Connect this product to an appropriate voltage outlet for your model.
2. Do not run this product unattended.
3. Never operate if this unit has a damaged cord or plug, if it has been dropped, or in any way, into water, if it does not work properly. Return it to a service center for repair.
4. If any abnormality occurs, discontinue use immediately until the unit has been examined and repaired.
5. Always unplug the product immediately after use.
6. Never block the air openings of the main unit or place it where the air openings may be obstructed.

Storage cautions:

1. Do not store the unit under direct sunlight, high temperature or humidity.
2. Keep the unit out of reach of small children.
3. Always keep the unit unplugged while not in use.

Cleaning cautions:

1. Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
2. Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
3. Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.

OPERATING OUR COMPRESSOR NEBULIZER

ote:

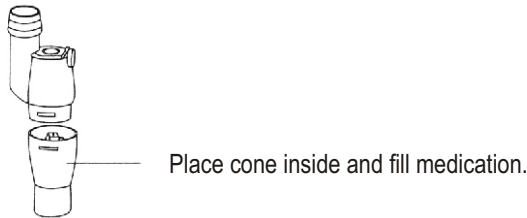
Prior to initial operation, the nebulizer should be thoroughly cleaned.

1. Place your Compressor Nebulizer on a flat and stable surface. Be sure that you can easily reach the controls when you are seated.
2. Open the clear cover and remove the inside accessories.

important:

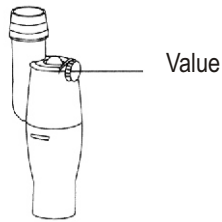
Prior to initial operation, the nebulizer should be thoroughly cleaned referring to the Cleaning Procedures in the manual.

3. Gently twist the top part of the nebulizer counter-clockwise to disassemble the nebulizer.
4. Consult with your physician to select an appropriate cone for the best treatment. Insert it to the bottom of nebulizer.



- Cone A for the therapy of the upper respiratory tract
- Cone B for the trachea-bronchial therapy
- Cone C for the therapy of the deep respiration tract

5. Fill the bottom section of the nebulizer with the medication prescribed by your physician.
6. Gently twist the top part clockwise to re-assemble the nebulizer. Be sure the two sections fit well.
7. Attach one end of air tube to the base of the nebulizer
8. Attach the other end of air tube to the tube connector located on the front of the compressor.
9. Attach mouthpiece or mask per your choice to the top section of nebulizer.
10. Plug the power cord into an appropriate electrical outlet. Make sure at this stage, the power switch is at O status.
11. Press power switch to begin your prescribed treatment. Adjust the aerosol outflow by regulating the valve.



Important:

The compressor motor has a thermal protector, which will shut off the unit before the unit is overheated. When the thermal protector shuts the unit off, please:

- a. Switch off the unit.
 - b. Unplug the unit from the electrical outlet.
 - c. Wait 30 minutes for the motor to cool down before another treatment. Make sure the air openings are not obstructed.
12. When treatment is finished, shut off the unit and unplug it from the electrical outlet.

CLEANING

It is recommended that the nebulizer, mouthpiece and mask are thoroughly cleaned with hot water after each use and cleaned with a mild detergent after the last treatment of the day. If your physician or respiratory therapist specifies a different cleaning procedure, follow their instructions.

Rinsing (after each treatment):

1. Disconnect the air tube, nebulizer, mouthpiece and mask.
2. Gently twist the nebulizer to open it.
3. Rinse the nebulizer, mouthpiece and mask with water.
4. Dry them with clean soft towel or let it air dry.
5. Reassemble the nebulizer when completely dry and put these parts in a dry, sealed container.

Disinfections:

Please follow the following steps to disinfect your nebulizer unless otherwise specified by your physician. It is suggested that the unit is disinfected after the last treatment of the day.

1. Use one part white vinegar with three parts distilled water. Make sure mixed solution is enough to submerge the nebulizer, mouthpiece, and mask.
2. Complete Rinsing Steps 1-3.
3. Wash nebulizer, mouthpiece and mask in warm water and a mild detergent. Then wash them in hot tap water.
4. Submerge these parts in the vinegar and water solution for thirty minutes.
5. Complete Rinsing Steps 3-5.

cleaning the compressor:

1. Wipe daily with a damp cloth.
2. Do not use any powdered cleaners or soap pads which may damage the finish.

Filter change:

1. Do not use cotton or any other materials. Do not wash or clean the filter. Only use the filters supplied by your distributor. And do not operate without a filter.
2. Change the filter every 30 days or when the filter turns gray.
3. Changing procedure:
 - a. Remove the filter cover
 - b. Replace the used filter with a new one.
 - c. Replace the filter cover.

SPECIFICATIONS

Power:	AC 230V, 50Hz
Power Consumption:	80 VA
Medication Capacity:	5ml
Particle Size:	0.5 to 10 μm
MMAD:	4 μm
Sound Level:	Around 60 dBA
Average Nebulization Rate:	Min 0.2ml/min
Compressor Pressure Range:	30 to 36 Psi 210 to 250 KPa / 2.1 to 2.5 bar
Operating Pressure:	100KPa / 0.5 to 1.0 bar
Liter Flow Range:	6-8 lpm
Operating Temperature Range:	10 C to 40°C (50 F to 104 F)
Operating Humidity Range:	10 to 95% RH
Storage Temperature Range:	-20°C to 70 C (-4F to 158 F)
Storage Humidity Range:	10 to 95 % RH
Dimension L x W x H:	300 x 180 x 115mm 11.8 x 7.1 x 4.5
Weight:	4.5Lbs 2.1 k
Standard Accessories:	Nebulizer with 3 cones, Air Tube, Mouth piece, 5 Filter, Mask

Protection against electric shock.



Class II Equipment.



Type BF applied parts: Mouth piece & mask.

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen.

No AP/APG (Not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen)

Mode of operation - continuous.

WARRANT

The Compressor Nebulizer CN-01 M was checked for function before shipment.

To obtain service under the terms of this warranty, mail the product to the address below. Make sure to enclose a note describing the difficulty you have with the monitor and the bill of sale or cash receipt.

All repairs due to defects of workmanship or material will be repaired free within 36 months from the date of purchase (date of the cash receipt/sales bill).

The warranty does not apply if the monitor is used contrary to instructions, handled, stored or cleaned improperly or in any other unusual circumstances.

Any further claims, e.g., claims for damages, are excluded.

If you want to obtain warranty service, mail the monitor and the warranty documents to the customer service of:

International Business Products Limited
6 Newfield Court
West Houghton
Bolton BL5 3 SA England
Phone 44 (0) 19 42 - 81 96 95

sano health care products pvt. Ltd.  - Group
Corporate Office: 28 Lansdown Terrace, 1st Floor
Kolkata - 700 026
Phone No: 91 33 2465 0383-85

COMPRESSEUR-NÉBULISEUR



Mode d'emploi.
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

TABLE DES MATIÈRES

- 21 INTRODUCTION
- LES PIÈCES DU PRODUIT
- 22 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- 23 UTILISATION DU COMPRESSEUR-NÉBULISSEUR
- 25 NETTOYAGE DE L'APPAREIL
- 26 PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES EN OPTION
- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- 27 GARANTIE



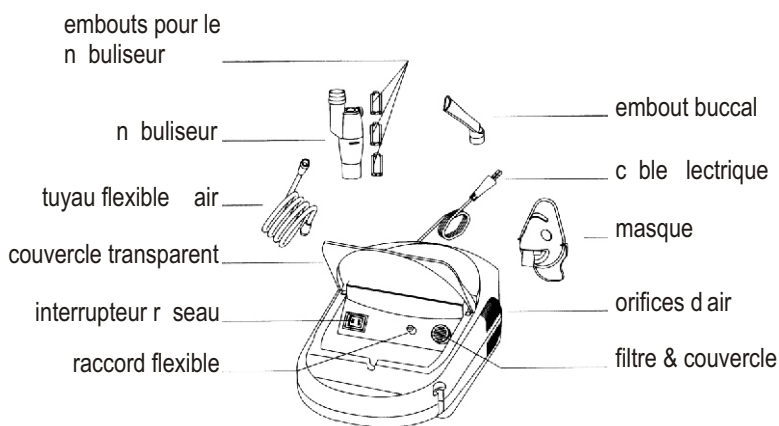
INTRODUCTION

Merci beaucoup d'avoir acheté notre compresseur-nebuliseur. Cet appareil est un appareil médical compact destiné à administrer efficacement le médicament prescrit dans les voies respiratoires des bronches et des poumons. Cet appareil peut, lorsqu'il est employé et soigné dans les règles de l'art, être utilisé pendant de nombreuses années en toute fiabilité pour le traitement.

Il est employé pour traiter efficacement l'asthme, les allergies et d'autres troubles respiratoires. Il génère un courant d'air guidé dans le tuyau translucide jusqu'au nébuliseur. Dès que l'air entre dans le nébuliseur, le médicament prescrit est transformé en un nuage d'aérosol facilement inhalable.

Votre compresseur-nebuliseur doit uniquement être utilisé sous surveillance d'un(e) médecin inscrit(e) l'ordre des médicaments ou encore d'un(e) thérapeute des voies respiratoires. Nous vous recommandons de bien lire ce mode d'emploi attentivement. Il vous informera sur les propriétés et les fonctions de l'appareil. Évitez toute utilisation de ce produit hors de l'application prévue.

LES PIÈCES DU PRODUIT



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Remarque:

Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil.

Lors de l'emploi d'appareils électriques, il faut absolument respecter les mesures de sécurité de base suivantes.

Attention:

Le non-respect de consignes de sécurité fait encourir le risque de blessures de personnes ou d'endommagements de l'appareil.

Mesures de précaution spécifiques au produit:

1. Pour empêcher une décharge électrique: maintenir l'appareil à distance de l'eau. Ne pas plonger le câble électrique ni l'appareil dans de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil dans son bain. Si un appareil est tombé à l'eau, ne pas tenter de le récupérer spontanément. Retirer tout d'abord la fiche de contact.
2. Les appareils dont des composants sont endommagés (y compris câbles électriques) tout comme les appareils qui sont tombés ou ont été immergés ne doivent pas être employés. Au lieu de cela renvoyer l'appareil en question au service après-vente pour le faire examiner et le faire réparer.
3. Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits dans lesquels on emploie des sprays gazeux inflammables, de l'oxygène ou des produits abrasifs.
4. Avant le nettoyage et le remplissage, tout comme après chaque utilisation, tirer la fiche de contact.
5. Ne pas utiliser d'autres raccords dans la mesure où ils ne sont pas recommandés par le commerçant contractuel.

Mesures de précaution pour le fonctionnement:

1. Raccorder ce produit à une source électrique convenant au modèle.
2. Ne pas employer le produit sans surveillance.
3. Les appareils dont les câbles ou les fiches sont endommagés tout comme les appareils qui sont tombés ou ont été immergés ne doivent pas être employés. Au lieu de cela renvoyer l'appareil en question au service après-vente pour le faire examiner et le faire réparer.
4. En cas de pannes de fonction, mettre immédiatement l'appareil hors service, le faire contrôler et remettre en état.
5. Tirer la fiche de contact immédiatement après l'emploi.
6. Ne jamais bloquer les orifices d'air de l'unité principale. ne jamais employer l'appareil dans un environnement susceptible de bloquer les orifices d'air.

Mesures de précaution pour le stockage:

1. Maintenir l'appareil à l'abri des rayons du soleil, de hautes températures et de grande humidité de l'air.
2. Stocker l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants.
3. Tirez toujours la fiche de contact lorsqu'il n'est pas employé.

Mesures de précaution pour le nettoyage:

1. Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau. Cela pourrait l'endommager.
2. Avant le nettoyage, tirer la fiche de contact.
3. Après chaque utilisation, nettoyer les pièces de l'appareil conformément aux consignes de ce manuel.

UTILISATION DU COMPRESSEUR-NÉBULISSEUR

Remarque:

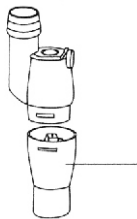
Avant de l'utiliser pour la première fois, nettoyer le nébuliseur fond.

1. Placer le compresseur/nébuliseur sur un support plan et stable. S'assurer que les organes de commande sont bien accessibles en position assise.
2. Ouvrir le couvercle transparent et retirer les accessoires s'y trouvant.

Important:

Avant de l'utiliser pour la première fois, nettoyer le nébuliseur fond en respectant les consignes du paragraphe nettoyage de l'appareil.

3. Tourner la partie supérieure du nébuliseur précautionneusement dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre pour démonter l'appareil.
4. Demandez votre médecin quel embout vous permettra d'obtenir les meilleurs résultats de traitement. Engager cet embout dans le fond du nébuliseur.



Insérer l'embout et remplir du médicament.

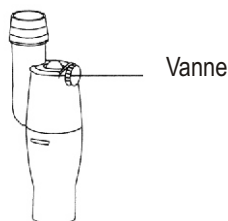
Remarques:

L'embout A est prévu pour un traitement des voies respiratoires supérieures.

L'embout B est prévu pour un traitement du système trachéo-bronchique.

L'embout C est prévu pour un traitement des voies respiratoires inférieures.

5. Remplir le médicament prescrit par votre médecin dans la partie inférieure du nébuliseur.
6. Tourner la partie supérieure de l'appareil précautionneusement dans le sens des aiguilles d'une montre pour remonter l'appareil. Veiller à ce que les deux moitiés concordent impeccablement.
7. Raccorder une extrémité du tuyau flexible à la face inférieure du nébuliseur.
8. Raccorder l'autre extrémité du tuyau flexible à un raccord flexible qui se trouve sur la face du compresseur.
9. Placer l'embout buccal ou encore le masque sur la partie supérieure du nébuliseur.
10. Raccorder le câble électrique à une prise adéquate. S'assurer de faire que l'interrupteur à pression est bien en position 0.
11. Appuyer sur l'interrupteur à pression pour commencer le traitement prescrit par votre médecin. On peut régler le flux d'aérosol via la soupape.



Important:

Le moteur du compresseur est équipé d'un disjoncteur-protecteur thermique qui met l'appareil hors-circuit avant une éventuelle surchauffe. En cas de mise hors-circuit automatique de l'appareil par cet interrupteur, procéder comme suit:

- a. Mettre l'appareil hors circuit.
 - b. Tirer la fiche de contact.
 - c. Laisser le moteur refroidir pendant 30 minutes avant de commencer le prochain traitement. S'assurer que les orifices d'air ne sont pas obturés.
12. Mettre l'appareil hors circuit une fois le traitement terminé et tirer la fiche de contact.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Il est recommandé de nettoyer l'appareil dans l'eau chaude, après chaque traitement, le nez, l'embout buccal et le masque. Une fois le dernier traitement d'une journée terminé, le nettoyer à l'aide d'une solution savonneuse douce. En cas de recommandation de nettoyage de la part de votre médecin ou thérapeute, respectez-la.

Rinçage (après chaque traitement):

1. Sécher le tuyau flexible en air, le nez, l'embout buccal et le masque.
2. Tourner le nez, l'embout buccal et le masque prudemment pour l'ouvrir.
3. Rincer le nez, l'embout buccal et le masque à l'eau.
4. Sécher les pièces avec un chiffon doux ou les laisser sécher à l'air.
5. Lorsque toutes les pièces sont complètement sèches, assembler à nouveau le nez, l'embout buccal et le masque. Conserver les pièces dans un récipient sec à l'abri de l'humidité.

Désinfection:

Pour désinfecter le nez, l'embout buccal et le masque, respectez les étapes suivantes dans la mesure où votre médecin n'a rien indiqué d'autre. Il faut désinfecter l'appareil chaque jour après le dernier traitement de la journée.

1. Mélanger 1 part de vinaigre à 3 parts d'eau. La quantité d'eau doit suffire à y plonger complètement le nez, l'embout buccal et le masque.
2. Rincer les pièces indiquées au paragraphe Rincer, étapes 1 à 3.
3. Nettoyer le nez, l'embout buccal et le masque dans une solution savonneuse douce chaude. Rincer ensuite les pièces à l'eau chaude.
4. Immerger ces pièces pendant 30 minutes dans le mélange vinaigre-eau.
5. Rincer les pièces indiquées au paragraphe Rincer, étapes 3 à 5.

Nettoyage du compresseur:

1. Essuyer le compresseur quotidiennement avec un chiffon humide.
2. Ne pas utiliser de poudre de nettoyage ni de pads qui pourraient endommager la surface du carter.

Remplacement de filtre:

1. Ne pas utiliser de coton ni de matériau semblable. Ne pas nettoyer ni laver le filtre. Utiliser exclusivement les filtres recommandés par votre commerçant. Ne pas employer l'appareil sans filtre.
2. Remplacer le filtre tous les 30 jours ou lorsqu'il se colore de gris.
3. Remplacement de filtre:
 - a. Démontez le couvercle du filtre.
 - b. Remplacer l'ancien filtre par un nouveau.
 - c. Remonter le couvercle du filtre.

PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES EN OPTION

Vous pouvez commander les pièces de rechange chez votre commerçant ou par poste.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation en courant:	230 V tension alternative, 50 Hz
Puissance absorbée:	80 W
Contenu pour le médicament:	5 ml
Taille des particules:	0,5 - 10 µm
MMAD:	4 µm
Niveau de bruit:	env. 60 dBA
Taux de nébulisation moyen:	min. 0,2 ml/min.
Gamme de pression du compresseur:	210 - 250 kPa ou 2,1 - 2,5 bars
Pression de service:	50 - 100 kPa ou 0,5 - 1,0 bars
D bit:	6-8 lpm
Température de service:	10-40°C
Humidité relative en service:	10-95 %
Température de stockage:	-20 - 70°C
Humidité relative au stockage:	10-95 %
Dimensions (L x La x H):	300 x 180 x 115 mm
Poids:	2,1 kg
Accessoires standards:	Nébuliseur avec 3 embouts, tuyau flexible air, embout buccal, 5 filtres, masque

Protection contre les décharges électriques.



Appareil de catégorie II.



Pièces inscrites en classification du type BF: embout buccal, masque.

Classe de sécurité en cas de présence d'anesthésiques ou d'oxygène inflammables :
Aucun AP/APG (ne convient pas à l'emploi de médicaments anesthésiques ou d'oxygène inflammables).

Mode de service: Fonctionnement continu.

GARANTIE

lVotre compresseur/n buliseur CN-01 M a fait l'effet d'un contr le de qualit avant sa livraison.

Pour contr ler l'appareil ou le faire r parer, l'envoyer avec sa preuve d'achat ou une quittance et la description de l'erreur ou encore du contr le d sir l'adresse de service aprs-vente indiqu e.

A partir de la date d'achat (date du bon de caisse), les r parations sont effectu es gratuitement pendant 36 mois ds lors que votre appareil est d'fectueux pour des raisons de production ou de vice de mat riau.

La garantie ne comprend aucun dommage occasionn par une commande, un stockage et une maintenance non conforme aux r gles de l'art, ni en raison d'influences inhabituelles.

Toute r clamation allant au-del , telle des dommages et int r ts est aussi exclue.

Si vous deviez avoir une raison de profiter des prestations de garantie assur es, veuillez envoyer l'appareil, accompagn de la documentation de garantie, au service aprs-vente:

ibp Service-Center
Am Weimarer Berg 6
D-99510 Apolda
Num ro du service aprs-vente : 49 3641 3096299

Administration principale:

ibp innovative business promotion GmbH
Botzstra e 6
D-07743 Jena
www ibp info de

COMPRESSOR-INHALEERTOESTEL



Gebruikshandleiding.

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

INHOUD

- 30 INLEIDING
- DE ONDERDELEN VAN HET PRODUCT
- 31 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
- 32 GEBRUIK VAN HET COMPRESSOR-
INHALEERTOESTEL
- 34 REINIGEN VAN HET APPARAAT
- 35 ONDERDELEN EN OPTIONELE ACCESSOIRES
- TECHNISCHE GEGEVENS
- 36 GARANTIE



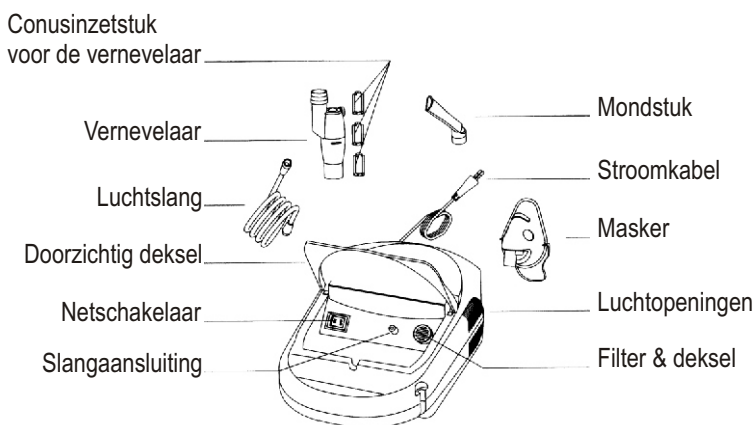
INLEIDING

Het verheugt ons dat u dit bloedsuiker-meetsysteem heeft aangeschaft. Het gaat hierbij om een compact medisch apparaat voor het efficiënt toedienen van het door de arts voorgeschreven medicament in de bronchiale wegen en longwegen. Indien het apparaat op de juiste wijze wordt gebruikt en verzorgd kan het jarenlang op betrouwbare wijze voor de behandeling worden gebruikt.

Dit product werd toegepast om op succesvolle manier astma, allergieën en andere ademhalingsklachten te behandelen. Het produceert een luchtstroom die door de doorzichtige leiding naar de vernevelaar wordt gevoerd. Zodra de lucht in de vernevelaar terechtkomt, wordt het voorgeschreven medicament in een gemakkelijk inhaleerbare aerosolnevel omgezet.

Uw compressor-inhaleertoestel dient uitsluitend onder toezicht van een erkende arts en/of een luchtwegtherapeut gebruikt te worden. Wij raden u aan, deze gebruikshandleiding grondig door te lezen, om u van de kenmerken en functies van het apparaat op de hoogte te stellen. Elk gebruik van dit product buiten het voorziene gebruiksdoel om dient te worden vermeden.

DE ONDERDELEN VAN HET PRODUCT



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Aanwijzing:

Lees alle instructies aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen absoluut in acht genomen worden.

Voorzichtig:

Bij het veronachtzamen van veiligheidsinstructies bestaat het gevaar van lichamelijk letsel resp. beschadiging van het apparaat.

Productspecifieke veiligheidsmaatregelen:

1. Om elektrische stroomschokken te voorkomen: Het apparaat buiten bereik van water houden. De stroomkabel en het apparaat niet in water onderdompelen. Het apparaat niet bij het baden gebruiken. Indien een apparaat in het water gevallen is, geen spontane pogingen ondernemen om het eruit te halen. Eerst direct de netstekker uit het stopcontact halen.
2. Apparaten met beschadigde componenten (inclusief stroomkabels) evenals apparaten die gevallen zijn of in het water ondergedompeld waren, niet gebruiken. In plaats daarvan het betreffende apparaat voor controle en reparatie naar een Service Centrum sturen.
3. Het apparaat niet gebruiken op plaatsen waar sprays met brandbare gassen, zuurstof of aerosolproducten worden gebruikt.
4. Voor het reinigen en vullen en telkens na ieder gebruik de netstekker uit het stopcontact halen.
5. Geen andere aansluitdelen gebruiken, voor zover die niet door de officiële dealer zijn aanbevolen.

Veiligheidsmaatregelen voor het gebruik:

1. Dit product op een voor het model geschikte stroombron aansluiten.
2. Het product niet onbeheerd laten werken.
3. Apparaten met beschadigde netkabels of -stekkers evenals apparaten die gevallen zijn of in het water ondergedompeld waren, niet gebruiken. In plaats daarvan het betreffende apparaat voor controle en reparatie naar een Service Centrum sturen.
4. Bij functiestoringen het apparaat direct buiten bedrijf stellen, controleren en laten herstellen.
5. Na gebruik direct de netstekker uit het stopcontact halen.
6. De luchtopeningen van de hoofdeenheid nooit blokkeren. Het apparaat niet in een omgeving gebruiken waarin het gevaar bestaat dat de luchtopeningen geblokkeerd worden.

Veiligheidsmaatregelen om het apparaat te bewaren:

1. Het apparaat tegen directe inwerking van de zon, hoge temperaturen en een hoge luchtvochtigheid beschermen.
2. Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren.
3. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, de netstekker uit het stopcontact halen.

Veiligheidsmaatregelen om het apparaat te reinigen:

1. Het apparaat niet in water onderdompelen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
2. Voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact halen.
3. Na gebruik telkens de onderdelen van het apparaat volgens de instructies in dit handboek reinigen.

GEBRUIK VAN HET COMPRESSOR-INHALEERTOESTEL

Aanwijzing:

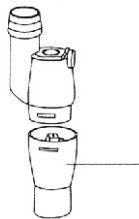
Voordat het apparaat voor het eerst wordt gebruikt de vernevelaar grondig reinigen.

1. Leg de compressor/vernevelaar op een vlakke, stabiele ondergrond.
Zorg ervoor dat de bedieningselementen zittend goed bereikbaar zijn.
2. Open het doorzichtige deksel en haal de accessoires eruit.

Belangrijk:

Voordat de vernevelaar voor het eerst wordt gebruikt de vernevelaar grondig reinigen. Daarbij de instructies in het gedeelte Reinigen van het apparaat in acht nemen.

3. Draai het bovenste deel van de vernevelaar voorzichtig tegen de richting van de wijzers van de klok in van het onderste af om het apparaat uit elkaar te halen.
4. Vraag uw arts met welke conus u de voor u optimale behandelingsresultaten kunt bereiken.
Breng deze conus op de bodem van de vernevelaar aan.



De conus plaatsen en het medicament erin doen.

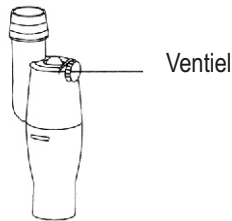
Aanwijzingen:

Conus A is voor behandelingen van de bovenste luchtwegen bedoeld.

Conus B is voor behandelingen van de tracheobronchiale systeem bedoeld.

Conus C is voor behandelingen van de onderste luchtwegen bedoeld.

5. Doe het door uw arts voorgeschreven medicament in het onderste deel van de vernevelaar.
6. Draai het bovenste deel van het apparaat voorzichtig kloksgewijs op het onderste om het apparaat in elkaar te zetten. Let erop dat beide helften probleemloos passen.
7. Sluit één einde van de luchtslang op de onderzijde van de vernevelaar aan.
8. Sluit het andere einde van de luchtslang aan op de slangaansluiting aan de voorzijde van de compressor.
9. Breng het mondstuk resp. het masker op de bovenzijde van de vernevelaar aan.
10. Sluit de stroomkabel aan op een geschikt stopcontact. Zorg er daarbij voor dat de netschakelaar in stand 0 staat.
11. Druk op de netschakelaar om met de door uw arts voorgeschreven behandeling te beginnen. De aerosolstroom kunt u met behulp van het ventiel regelen.



Belangrijk:

De compressormotor is met een thermische veiligheidsschakelaar uitgerust, die het apparaat voordat het oververhit raakt, uitschakelt. Wanneer het apparaat door deze schakelaar automatisch uitgeschakeld wordt, gaat u als volgt te werk:

- a. Schakel het apparaat uit.
 - b. Haal de netstekker uit het stopcontact.
 - c. Laat de motor 30 minuten lang afkoelen voordat u met de volgende behandeling begint. Controleer of de luchtopeningen niet worden gehinderd.
12. Schakel na de behandeling het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

REINIGEN VAN HET APPARAAT

Het is raadzaam na elke behandeling de vernevelaar, het mondstuk en het masker grondig met warm water te reinigen. Iedere dag na de laatste behandeling een zachte zeepoplossing gebruiken. Indien uw arts of luchtwegtherapeut andere reinigingsaanbevelingen doet, houdt u zich daar aan.

Afspoelen (na elke behandeling):

1. Haal de luchtslang, de vernevelaar, het mondstuk en het masker van elkaar af.
2. Draai de vernevelaar voorzichtig om deze te openen.
3. Spoel de vernevelaar, het mondstuk en het masker met water af.
4. Droog de delen met een zachte doek af of laat ze drogen in de lucht.
5. Wanneer alle delen volledig afgedroogd zijn, zet u de vernevelaar weer in elkaar.
Bewaar de delen in een droge, afsluitende houder.

Desinfectie:

Ga bij het desinfecteren van de vernevelaar overeenkomstig de volgende stappen te werk, in zoverre dit door een arts niet anders aangegeven wordt. Het apparaat moet iedere dag na de laatste behandeling gedesinfecteerd worden.

1. Meng 1 deel azijn met 3 delen gedistilleerd water. De hoeveelheid water moet voldoende zijn om de vernevelaar, het mondstuk en het masker onder te kunnen dompelen.
2. Voer de in het gedeelte Afspoelen aangegeven stappen 1-3 uit.
3. Reinig de vernevelaar, het mondstuk en het masker in een warme, milde zeepoplossing. Was vervolgens de delen met warm water af.
4. Dompel deze delen gedurende 30 minuten onder in het azijn-watremengsel.
5. Voer de in het gedeelte Afspoelen aangegeven stappen 3-5 uit.

Reinigen an de compressor:

1. Wis de compressor dagelijks af met een vochtige doek.
2. Gebruik geen reinigingspoeder of reinigings-pads die het oppervlak van de behuizing kunnen beschadigen.

Ver angen an het filter:

1. Gebruik geen katoen of soortgelijke materialen. Het filter niet wassen of reinigen. Uitsluitend de door uw verkooppunt aangeboden filters gebruiken. Het apparaat niet zonder filter gebruiken.
2. Vervang het filter om de 30 dagen of zodra het grijs gekleurd raakt.
3. Handwijze bij het vervangen van het filter:
 - a. Neem het filterdeksel eraf.
 - b. Vervang het oude filter door een nieuw.
 - c. Breng het filterdeksel weer aan.

ONDERDELEN EN OPTIONELE ACCESSOIRES

Onderdelen kunt u bij uw plaatselijke verkooppunt of per post bestellen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening:	230 V wisselspanning, 50 Hz
Energieverbruik:	80 W
Opslagvermogen voor het medicament:	5 ml
Grootte van de deeltjes:	0,5 tot 10 µm
MMAD:	4 µm
Geluidsniveau:	ca. 60 dBA
Gemiddeld vernevelingspercentage:	min. 0,2 ml/min
Drukbereik van de compressor:	210 tot 250 kPa resp. 2,1 tot 2,5 bar
Bedrijfsdruk:	50 tot 100 kPa resp. 0,5 tot 1,0 bar
Doorstroming:	6-8 lpm
Bedrijfstemperatuur :	10-40°C
Relatieve luchtvochtigheid bij gebruik:	10-95 %
Bewaartemperatuur:	-20 tot 70°C
Relatieve luchtvochtigheid bij opslag:	10-95 %
Afmetingen (L x B x H):	300 x 180 x 115 mm
Gewicht:	2,1 kg
Standaard accessoires:	Vernevelaar met drie conussen, luchtslang, mondstuk, 5 filters, masker

Bescherming tegen elektrische stroomschokken.



Apparaat klasse II.



Voor de categorisering in de type BF aangemelde delen: Mondstuk, masker.

Veiligheidsklasse bij aanwezigheid van brandbare anesthetica of zuurstof:

Geen AP/APG (niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van brandbare anesthetica of zuurstof).

Werkingswijze: continu werking.

GARANTIE

Uw compressor/vernevelaar CN-01 M werd voordat deze afgeleverd werd op de foutloze kwaliteit ervan gecontroleerd.

Stuur het apparaat, wanneer dit gecontroleerd of gerepareerd moet worden, met het bewijs van aankoop of de kwitantie en omschrijving van de fout, resp. de gewenste test naar onderstaand adres van de klantenservice.

Vanaf de datum van aankoop (datum op kassabon) worden reparaties gedurende 36 maanden gratis uitgevoerd, wanneer het apparaat op grond van fabricage- of materiaalfouten defect mocht zijn.

Schades die zijn ontstaan door foutief gebruik, ondeskundige behandeling, opslag en verzorging of ongebruikelijke invloeden vallen niet onder de garantie.

Overige aanspraken, zoals schadevergoeding zijn eveneens uitgesloten.

Mocht u reden hebben van de verzekerde garantie gebruik te maken, stuurt u het apparaat met de garantiepapieren naar de klantenservice:

ibp Service-Center
Am Weimarer Berg 6
99510 Apolda
Servicenummer: 49 (0) 3641 3096299

Hoofddirectie:

ibp innovative business promotion GmbH
Botzstraße 6
D-07743 Jena
www ibp info de

INHALADOR PRESURIZADO



Manual de instrucciones.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, léase con atención el manual de instrucciones.

- 39 INTRODUCCIÓN
- COMPONENTES DEL PRODUCTO
- 40 INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD
- 41 USO DEL INHALADOR PRESURIZADO
- 43 LIMPIEZA DEL APARATO
- 44 PIEZAS DE REPUESTO ACCESORIOS OPCIONALES
- DATOS TÉCNICOS
- 45 GARANTÍA



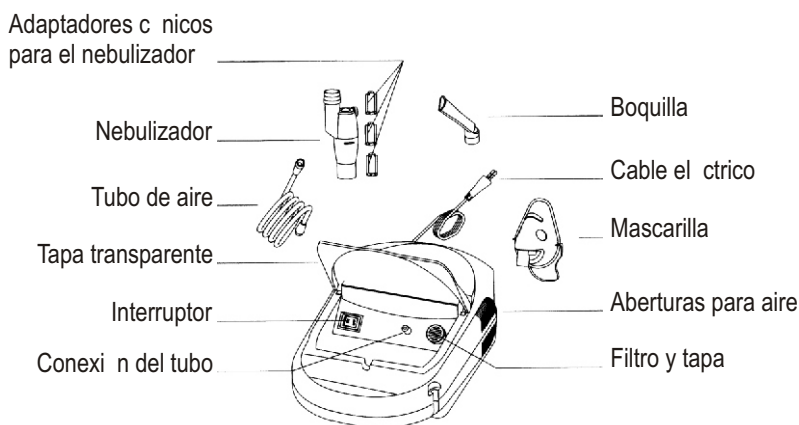
INTRODUCCIÓN

Celebramos que se haya decidido por nuestro inhalador presurizado. Este es un aparato médico compacto que sirve para administrar de forma eficiente el medicamento prescrito por el médico en las vías bronquiales y pulmonares. Utilizado y cuidado correctamente, el aparato se puede utilizar de forma fiable durante muchos años para el tratamiento.

Este producto se utiliza para el tratamiento de asma, alergias y otros trastornos de las vías respiratorias. Se encarga de generar una corriente de aire que, a través de un conducto transparente, llega al nebulizador. En cuanto el aire llega al nebulizador, el medicamento prescrito se transforma en una neblina de aerosol fácil de inhalar.

El inhalador presurizado debe utilizarse sólo bajo la supervisión del médico autorizado y/o de un terapeuta especializado en vías respiratorias. Le recomendamos leer con detenimiento estas instrucciones al completo para informarse sobre las características y funciones del aparato. Debe evitarse toda utilización de este producto que quede fuera de su fin de uso.

COMPONENTES DEL PRODUCTO



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Nota:

Antes de utilizar el producto, lea detenidamente todas las indicaciones.

A la hora de utilizar productos eléctricos, se deben observar las siguientes medidas básicas de seguridad.

Precaución:

La no observación de indicaciones de seguridad puede ser causa de daños personales o de un deterioro del aparato.

Medidas de precaución específicas del producto:

1. Para evitar descargas eléctricas: Mantenga el aparato alejado del agua. No sumerja el cable eléctrico ni el aparato en agua. No utilice el producto mientras está tomando un baño. En caso de que el producto caiga al agua, no intente sacarlo de ella de forma espontánea. Saque primero el enchufe de la red eléctrica.
2. No utilice aparatos con componentes deteriorados (incl. cables eléctricos), ni aparatos que se hayan caído o se hayan sumergido en agua. En lugar de ello, envíe el aparato al centro de servicio técnico para su inspección y reparación.
3. No use el aparato en entornos en los que se utilicen pulverizadores con gases combustibles, oxígeno o productos de aerosol.
4. Antes de limpiar y cargar el aparato, así como tras cada uso de este, desenchéfelo.
5. No utilice piezas de conexión que no hayan sido recomendadas por el distribuidor autorizado.

Medidas de precaución durante el funcionamiento:

1. Conecte el producto a una fuente de electricidad adecuada para el modelo.
2. No opere el producto sin supervisión.
3. No utilice aparatos con cables o conectores eléctricos deteriorados, ni aparatos que se hayan caído o se hayan sumergido en agua. En lugar de ello, envíe el aparato al centro de servicio técnico para su inspección y reparación.
4. En caso de producirse fallos de funcionamiento, ponga el aparato inmediatamente fuera de servicio y encomiende su inspección y mantenimiento a un centro autorizado.
5. Después de cada uso del aparato, desenchéfelo.
6. No bloquee nunca las aberturas de aire de la unidad principal. No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista el peligro de que las aberturas de aire se bloqueen.

Medidas de precaución para el almacenamiento:

1. Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de las altas temperaturas o de la alta humedad relativa del aire.
2. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
3. Cuando no se vaya a utilizar el aparato, extraiga el enchufe de la red.

Medidas de precaución para la limpieza del aparato:

1. No sumerja el aparato en agua. De otro modo, podrá sufrir deterioros.
2. Antes de proceder a su limpieza, desenchufe el aparato.
3. Después de cada uso, limpie los componentes del aparato conforme a las instrucciones que se dan en este manual.

USO DEL INHALADOR PRESURIZADO

Nota:

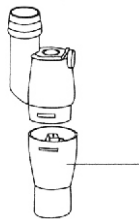
Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie a fondo el nebulizador.

1. Coloque el compresor/nebulizador sobre una base plana y estable.
Asegúrese de tener buen acceso a los elementos de manejo estando sentado.
2. Abra la tapa transparente y saque los accesorios que se encuentran dentro.

Importante:

Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie cuidadosamente el nebulizador bajo observación de las instrucciones que se dan en el apartado "Limpieza del aparato".

3. Gire con cuidado la parte superior del nebulizador en sentido contrario al de las agujas del reloj para desensamblar el aparato.
4. Pregunte a su médico cuál es el cono a utilizar para conseguir los mejores resultados con el tratamiento. Coloque este cono en el fondo del nebulizador.



Colocar el cono y cargar el medicamento.

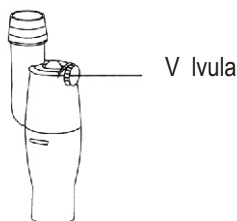
Notas:

El cono A se utiliza para el tratamiento de las vías respiratorias superiores.

El cono B se utiliza para el tratamiento del sistema traqueobronquial.

El cono C se utiliza para el tratamiento de las vías respiratorias inferiores.

5. Llene el medicamento que le haya prescrito su médico en la parte inferior del nebulizador.
6. Gire con cuidado la parte superior del nebulizador en el sentido de las agujas del reloj para ensamblar el aparato. Asegúrese de que ambas partes se ensamblan perfectamente.
7. Conecte un extremo del tubo de aire a la parte inferior del nebulizador.
8. Conecte el otro extremo del tubo de aire a la conexión del tubo que se encuentra en el lado delantero del compresor.
9. Monte la boquilla o la mascarilla en el lado superior del nebulizador.
10. Conecte el cable de electricidad a un enchufe adecuado. Asegúrese de que el interruptor se encuentra en posición "0".
11. Pulse el interruptor para empezar con el tratamiento prescrito por su médico. La corriente del aerosol se puede regular con ayuda de la válvula.



Importante:

El motor del compresor está equipado con un interruptor de protección térmica que se encarga de apagar el aparato en el caso de que se produzca un eventual sobrecalentamiento. En el caso de que se produzca una desconexión del aparato mediante este interruptor, proceda del siguiente modo:

- a. Apague el aparato.
 - b. Extraiga el enchufe de la red.
 - c. Deje que el motor se enfríe durante 30 minutos antes de empezar con el siguiente tratamiento. Asegúrese de que las aberturas de aire no se ven obturadas.
12. Finalizado el tratamiento, apague el aparato y extraiga el enchufe de la red eléctrica.

LIMPIEZA DEL APARATO

Después de cada tratamiento, se recomienda limpiar a fondo el nebulizador, la boquilla y la mascarilla con agua caliente. Después del último tratamiento diario, utilice una solución jabonosa suave. Si su médico o su terapeuta especializado en v a respiratorias le da(n) otras instrucciones de limpieza, s galas.

njuagar (después de cada tratamiento):

1. Desmonte el tubo de aire, el nebulizador, la boquilla y la mascarilla.
2. Gire el nebulizador con cuidado para abrirlo.
3. Enjuague el nebulizador, la boquilla y la mascarilla con agua.
4. Seque los componentes con una pa o suave o d jelos secarse al aire.
5. Cuando todos los componentes est n completamente secos, monte de nuevo el nebulizador.
Guarde los componentes en un recipiente seco con cierre herm tico.

Desinfecci n:

Para desinfectar el nebulizador y siempre que su médico no le haya dado otras instrucciones, proceda del siguiente modo: El aparato se debe desinfectar siempre después del último tratamiento del día.

1. Mezcle 1 parte de vinagre con 3 partes de agua destilada. La cantidad de agua debe ser suficiente para que se puedan sumergir el nebulizador, la boquilla y la mascarilla.
2. Realice los pasos 1 a 3 que se describen en el apartado “Enjuagar”.
3. Limpie el nebulizador, la boquilla y la mascarilla con una solución jabonosa caliente y suave. Enjuague los componentes con agua caliente.
4. Sumerja estos componentes durante 30 minutos en la mezcla de agua y vinagre.
5. Realice los pasos 3 a 5 que se describen en el apartado “Enjuagar”.

Limpiar el compresor:

1. Limpie el compresor diariamente con un pa o h medo.
2. No utilice polvos o tabletas de limpieza que puedan deteriorar la superficie de la carcasa.

ambio de filtro:

1. No utilice algodón ni materiales similares. No lave ni limpie el filtro. Utilice s lo los filtros que le ofrezca su distribuidor autorizado. No utilice el aparato sin filtro.
2. Cambie el filtro cada 30 días o cuando presente una coloración gris.
3. Procedimiento de cambio de filtro:
 - a. Desmonte la tapa del filtro.
 - b. Sustituya el filtro usado por uno nuevo.
 - a. Monte de nuevo la tapa del filtro.

PIEZAS DE REPUESTO ACCESORIOS OPCIONALES

Las piezas de repuesto las puede adquirir en su distribuidor autorizado o por correo.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación de corriente:	230 V de tensión alterna, 50 Hz
Consumo de potencia:	80 W
Capacidad para el medicamento:	5 ml
Tamaño de las partículas:	de 0,5 a 10 µm
MMAD:	4 µm
Nivel acústico:	aprox. 60 dBA
Tasa de nebulización media:	m n. 0,2 ml/min
Rango de presión del compresor:	de 210 a 250 kPa o de 2,1 a 2,5 bares
Presión de funcionamiento:	de 50 a 100 kPa o de 0,5 a 1,0 bares
Flujo:	6-8 lpm
Temperatura de funcionamiento:	10-40°C
Humedad relativa del aire durante el funcionamiento:	10-95 %
Temperatura de almacenamiento:	de -20 a 70°C
Humedad relativa del aire durante el almacenamiento:	10-95 %
Dimensiones (La x An x Al):	300 x 180 x 115 mm
Peso:	2,1 kg
Accesorios estándar:	Nebulizador con tres conos, tubo de aire, boquilla, 5 filtros, mascarilla

Protección contra descargas eléctricas.



Aparato de la clase II.



Componentes para los que se ha solicitado la categorización en el tipo BF:
Boquilla, mascarilla.

Clase de seguridad en presencia de anestésicos combustibles u oxígeno:

No admite AP/APG (no adecuado para el uso en presencia de anestésicos combustibles u oxígeno).

Modo de funcionamiento: Funcionamiento continuado.

GARANTÍA

Su compresor/nebulizador CN-01 M ha sido sometido a una severa prueba de calidad antes de suministrarlo.

Para comprobar el aparato o para su reparación, envíe el aparato junto con el comprobante de la compra o con la factura y con una descripción del fallo o de la comprobación deseada a la dirección de servicio al cliente que se indica más abajo.

Durante los 36 meses siguientes a partir de la fecha de compra (fecha del bono de caja), las reparaciones se realizarán gratuitamente si su aparato presenta defectos de fabricación o materiales.

La garantía no incluye los daños provocados por un manejo, tratamiento, almacenamiento o cuidado incorrectos, así como por causas extraordinarias.

Quedan de igual modo excluidas otras reclamaciones, como indemnizaciones.

Si tiene motivos para hacer valer sus derechos de garantía, envíe el aparato junto con la documentación de garantía al servicio al cliente:

ibp Service-Center
Am Weimarer Berg 6
99510 Apolda
Teléfono: 49 (0) 3641 3096299

Administración central:

ibp innovative business promotion GmbH
Botzstraße 6
D-07743 Jena
www.ibp.info.de



www.ibp-info.de